

COMUNITÀ D'INTERESSE FEDERALE CONCLUSIONI  
SUGLI APPALTI PUBBLICI IAÖB

## Informativa su citazioni e intelligenza artificiale

---

Stato: Marzo 2025

### Indice dei contenuti

|   |          |
|---|----------|
| <b>Informativa su citazioni e intelligenza artificiale.....</b> | <b>1</b> |
| <b>1    Fondamenti e definizione .....</b>                      | <b>2</b> |
| 1.1       Plagio .....  | 2        |
| 1.2       Intelligenza artificiale (IA).....                    | 2        |
| <b>2    Citazioni e riferimenti .....</b>                       | <b>4</b> |
| 2.1       Citazioni e riferimenti .....                         | 4        |
| 2.2       Elenco .....  | 6        |
| <b>3    Delimitazione .....</b>                                 | <b>7</b> |
| <b>4    Bibliografia e repertorio delle fonti .....</b>         | <b>7</b> |

### Elenco delle tabelle

|   |   |
|---|---|
| Tabella 1: Possibili forme di plagio (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3) .....    | 2 |
| Tabella 2: Citazioni nel testo continuo (rappresentazione propria) .....          | 5 |
| Tabella 3: Elenchi (Swaen, 2024 & Università di Basilea, 2024, p. 4 e segg.)..... | 7 |

## 1 Fondamenti e definizione

### 1.1 Plagio

Il plagio è definito come l'assunzione totale o parziale di un'opera altrui senza indicare la fonte e l'autore o l'autrice. Il plagio è una violazione del diritto d'autore. È irrilevante se il plagio sia stato commesso intenzionalmente (inganno deliberato) o inavvertitamente (ad esempio, dimenticando di citare la fonte). In linea di massima è possibile citare passaggi di un'opera di terzi. Tuttavia, ciò richiede che la citazione sia correttamente etichettata e che sia indicata la fonte. (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)

Le seguenti azioni costituiscono un plagio:

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Ghostwriter                     | Il candidato o la candidata presenta a proprio nome un lavoro realizzato da un'altra persona su incarico.  |
| Plagio totale                   | Il/i candidato/a presenta un lavoro di terzi a suo nome.   |
| Auto-plagio                     | Il/i candidato/a presenta lo stesso lavoro (o parti di esso) in diverse occasioni d'esame.   |
| Plagio di traduzione            | I candidati traducono testi o parti di testi in lingua straniera e li presentano come propri senza citare la fonte.  |
| Mancata indicazione della fonte | I candidati utilizzano parti di testo da un'opera di terzi senza riconoscere la fonte tramite una citazione. Ciò include, in particolare, l'uso di parti di testo provenienti da Internet senza citare la fonte. |
| Parafrasare                     | I candidati utilizzano parti di testo da un'opera di un'altra persona e apportano lievi adattamenti e modifiche al testo senza rendere evidente la fonte attraverso una citazione.                               |

Tabella 1: Possibili forme di plagio (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)

I candidati che presentano materiale plagiato possono essere esclusi dall'esame in conformità con il punto 4.3 essere esclusi dalla regolamentazione d'esame. L'organizzazione della commissione d'esame utilizza un software per la rilevazione del plagio.

### 1.2 Intelligenza artificiale (IA)

Secondo il rapporto presentato al Consiglio federale dal Gruppo di lavoro interdipartimentale sull'intelligenza artificiale nel 2019, "non esiste una definizione universalmente valida e accettata di intelligenza artificiale". È innegabile che gli sviluppi più significativi e al centro dell'attenzione nel campo dell'IA derivino principalmente da un settore specifico dell'informatica, ovvero da quei metodi in cui i computer apprendono autonomamente (apprendimento automatico). (Gruppo di lavoro interdipartimentale sull'IA, 2019, pag. 19). L'IA generativa è la forma di intelligenza artificiale che viene sempre più utilizzata da persone non informatiche, in particolare negli studi e nella vita lavorativa quotidiana. È in grado di generare testi, immagini o altri media a partire da input (prompt) in linguaggio naturale (Jörissen/Loher, 2024, p.1).

La gestione dell'intelligenza artificiale sarà una delle competenze richieste nella vita professionale del futuro. Pertanto, per la realizzazione del progetto è consentito utilizzare strumenti di intelligenza artificiale come ChatGPT, Google Gemini, Dall-E o Midjourney. Tuttavia, l'uso dell'IA richiede ancora attenzione. Le tecnologie e gli strumenti non sono infallibili e il loro utilizzo richiede pratica, conoscenze e la capacità di valutare il loro scopo. Inoltre, l'utilizzo degli strumenti comporta il rischio di perdersi nel testare e provare.

Possibili applicazioni degli strumenti di IA durante il processo di scrittura (Budelacci, 2024, p. 2):

- Generazione di idee e brainstorming
- Creazione di riassunti di articoli
- Traduzioni testuali
- Riformulazione dei propri appunti o testi
- Miglioramento delle espressioni linguistiche
- Superare la paura di scrivere
- Chiarimento dei termini e del loro contesto d'uso

Il processo di scrittura può essere ottimizzato e reso più efficace grazie all'uso strategico di strumenti di intelligenza artificiale. Tuttavia, il candidato o la candidata deve sempre mantenere il controllo sul contenuto e interrogare criticamente i risultati.

- I prodotti degli strumenti di intelligenza artificiale non sono considerati fonti scientifiche. Dal punto di vista stilistico, dovrebbero essere considerati più come il risultato di una ricerca standard su Internet. **Anche se le fonti sono citate correttamente, rimane responsabilità dei candidati verificare la pertinenza, la veridicità e l'accuratezza dei prodotti. I testi generati dall'intelligenza artificiale non sono automaticamente privi di plagio e devono essere verificati.**
- Gli strumenti di intelligenza artificiale devono essere citati allo stesso modo di altri ausili e fonti. I lavori di progetto privi di un'etichettatura completa delle fonti e degli ausili possono essere valutati come un tentativo di inganno o di imbroglio (punto 4.32 del Regolamento degli esami).

## 2 Citazioni e riferimenti

La citazione corretta consiste da un lato in un breve riferimento nel testo (capitolo 2.1) e dall'altro in un'indicazione completa della fonte nell'elenco corrispondente (capitolo 2.2) in appendice.

### 2.1 Citazioni e riferimenti

|   |  |
|---|--|
| <b>Letteratura</b><br>(in riferimento a Harvard (Swaen, 2024))                              | <p>Si deve utilizzare la seguente modalità di citazione unificata:</p> <p><b>Citazione diretta (letterale)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le citazioni letterali devono essere poste tra virgolette «...»</li> <li>- Alla fine della citazione, la fonte è indicata in forma abbreviata tra parentesi tonde (nome dell'autore principale, anno, numero di pagina)</li> <li>- Tutte le modifiche alla citazione devono essere indicate tra parentesi quadre           <ul style="list-style-type: none"> <li>o Omissioni: «Testo [...] Testo»</li> <li>o Inserimenti: «Testo [inserimento] Testo»</li> </ul> </li> </ul> <p>Esempio nel testo continuo:<br/>"È indiscutibile che gli sviluppi più significativi e degni di attenzione nel campo dell'IA origino principalmente da un settore dell'informatica, ovvero da quelle metodologie in cui i computer apprendono in modo autonomo (apprendimento automatico)." (Gruppo di lavoro interdipartimentale sull'IA, 2019, pag. 19).</p> <p><b>Citazione indiretta (per senso)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Potete anche esprimere il contenuto che desiderate citare con parole vostre. Di solito si utilizza il congiuntivo, ovvero il discorso indiretto. Per esempio: "XYZ ritiene che sia fondamentale rispettare le regole di citazione in ogni circostanza".</li> <li>- Nel caso di citazioni indirette o parafrasi, la fonte deve essere indicata direttamente dopo la citazione tra parentesi tonde in forma breve, preceduta da "cfr." o "confronta".</li> </ul> |
| <b>Media elettronici</b>  | Nel testo, le informazioni sono fornite come nella letteratura. Inoltre, nel elenco: URL e data della consultazione (vedi capitolo 2.2)  |
| <b>Strumenti di intelligenza artificiale</b><br>(Università di Basilea, 2024, p. 4 e segg.) | <p>La citazione della fonte nel corpo del testo è necessaria se nel lavoro di progetto sono incorporati elementi generati da strumenti di intelligenza artificiale. (ad es. Proposte di testo concrete, richieste di ricerca, creazione di visualizzazioni).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le citazioni letterali devono essere poste tra virgolette «...»</li> <li>- Alla fine della citazione, la fonte dell'IA è indicata tra parentesi tonde in forma abbreviata ("Prompt", strumento di IA, data della richiesta)</li> <li>- Le citazioni per senso devono essere indicate con la fonte dell'IA tra parentesi tonde alla fine della frase o alla fine della sezione ("Prompt", strumento AI, data della richiesta).</li> </ul> <p>Il supporto generale dell'IA, come le traduzioni di passaggi di testo nell'intera opera o le riformulazioni delle proprie frasi o sezioni, non deve essere citato direttamente nel testo, ma deve essere menzionato nell'elenco degli strumenti IA. Lo stesso vale per gli strumenti digitali che non dispongono di una funzione generativa specifica, come i correttori ortografici o grammaticali, i dizionari online, i cataloghi delle biblioteche, ecc. (cfr. capitolo 2.2).</p>  |

|  | <p>Esempi nel testo continuo (Università di Basilea, 2024, p. 5): La geologia può essere definita come la scienza che "esplora gli strati superficiali della Terra" ("Cos'è la geologia?", risposta di ChatGPT all'autore, 23.03.2023).</p> <p>Paul Celan (cfr. Rimbaud 1958) ha tradotto "Bateau Ivre" di Rimbaud come "La nave ubriaca". Un'altra traduzione potrebbe essere "La barca ubriaca" (DeepL, 23.03.2023).</p> <p>Questo lavoro sulla guerra fredda tra il 1945 e il 1989 identifica tre caratteristiche particolarmente importanti di questo periodo: l'inimicizia ideologica tra i superblocchi, i conflitti per procura nel Terzo Mondo e, infine, la corsa agli armamenti, in particolare nel campo della deterrenza nucleare (basato su un output di Claude 2.1 / Anthropic, 09.02.2024).</p> <p><b>Ausili (facoltativi)</b></p> <p>Come strumento per una corretta documentazione dell'uso dell'IA durante la realizzazione del lavoro di progetto, è possibile creare un registro in cui l'utilizzo dell'IA viene documentato in modo continuo. Esempio (Università di Basilea, 2024, p. 4):</p> |  |
|--|---|--|
| <b>Basato su intelligenza artificiale<br/>Ausili</b> | <b>Utilizzo</b>   | <b>Punti interessati</b>   |
| <i>ChatGPT (OpenAI)</i>                              | <p><i>Creazione di proposte testuali, etichettate nel testo o nelle note a piè di pagina</i></p> <p><i>ChatGPT è stata consultata riguardo al tema del lavoro, e i risultati sono stati confrontati con la nostra ricerca</i></p>   | <p><i>Capitolo 1, p. 3<br/>Sezione 2</i></p> <p><i>Capitolo 2, pagg. 5-7; la cronologia completa della chat è disponibile in appendice</i></p> |
| <i>Wombo Dream (Wombo Studios)</i>                   | <i>Creazione di grafica</i>   | <p><i>Fig. 2, S. 7<br/>Fig. 9, S. 15</i></p>   |
| <i>DeepL Translate (DeepL SE)</i>                    | <i>Traduzione di passaggi testuali</i>  | <i>Capitolo 4, p. 25, frasi 4-6</i>  |
| <b>Immagini e tavole</b>                             | <p>Le figure e le tabelle devono essere etichettate, numerate e le fonti devono essere chiaramente indicate nel lavoro. Tabelle, grafici o illustrazioni creati autonomamente devono essere etichettati come "rappresentazione autonoma".</p> <p><b>Esempi nel testo continuo:</b></p> <p>Tabella 1: Possibili forme di plagio (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3)<br/>     Tabella 2: Citazioni nel testo continuo (rappresentazione propria)</p>  |  |

Tabella 2: Citazioni nel testo continuo (rappresentazione propria)

## 2.2 Elenco

|  |  |  |   |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|---|
| <b>Bibliografia e repertorio delle fonti</b><br>(in base a Harvard (Swaen, 2024))                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tutti i riferimenti bibliografici e le fonti utilizzati nel lavoro devono essere inclusi in un elenco delle fonti nell'appendice del lavoro di progetto.</li> <li>- L'elenco deve essere ordinato in ordine alfabetico.</li> <li>- Le indicazioni sulle fonti contengono tutte le informazioni necessarie affinché la fonte possa essere facilmente rintracciata da terzi:<br/>Cognome, nome, (anno): Titolo, edizione, luogo di pubblicazione, editore, pagina.</li> <li>- Nel caso dei media elettronici, devono essere indicati anche l'URL e la data di consultazione.</li> </ul> <p><u>Esempio di bibliografia e elenco delle fonti:</u></p> <p>Budelacci, O. (2024): <i>Utilizzare e citare gli strumenti di intelligenza artificiale. Linee guida per gli studenti</i>, Scuola superiore di Lucerna. [online]<br/> <a href="https://www.hslu.ch/-/media/campus/common/files/dokumente/dk/dk-studium/dk-informationen-fuer-studieninteressierte/dk-av-und-zulassungsbedingungen/dk-richtlinie-ki-tools-obudelacci-2024.pdf?sc_lang=en">https://www.hslu.ch/-/media/campus/common/files/dokumente/dk/dk-studium/dk-informationen-fuer-studieninteressierte/dk-av-und-zulassungsbedingungen/dk-richtlinie-ki-tools-obudelacci-2024.pdf?sc_lang=en</a> [consultato il 17.12.2024]</p> <p>Gruppo di lavoro interdipartimentale «Intelligenza Artificiale» (2019): <i>Le sfide dell'intelligenza artificiale. Rapporto al Consiglio federale</i>, pag. 19 [online]<br/> <a href="https://www.sbf.admin.ch/dam/sbfi/de/dokumente/2019/12/bericht_idag_ki.pdf.download.pdf/bericht_idag_ki_d.pdf">https://www.sbf.admin.ch/dam/sbfi/de/dokumente/2019/12/bericht_idag_ki.pdf.download.pdf/bericht_idag_ki_d.pdf</a> [consultato il 17.12.2024]</p> <p>Swaen, B. (2024): Stili di citazione / Tutti gli stili di citazione in rassegna. Scribbr. [online] <a href="https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/uebersicht-zitierstile/">https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/uebersicht-zitierstile/</a> [consultato il 18.3.2025]</p> |  |   |   |   |   |   |
| Elenco tabelle   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tutte le tabelle incluse nel lavoro devono essere elencate in un indice delle tabelle all'inizio del progetto.</li> <li>- Nell'elenco deve essere indicato il numero della tabella, il titolo/etichetta, comprensivo della forma abbreviata della fonte, e il numero di pagina.</li> </ul> <p><u>Esempio di indice delle tabelle</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">Tabella 1: Possibili forme di plagio (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3) .....</td> <td style="width: 20%; text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>Tabella 2: Citazioni nel testo continuo (rappresentazione propria).....</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> <tr> <td>Tabella 3: Elenchi (Swaen, 2024 &amp; Università di Basilea, 2024, p. 4 e segg.).....</td> <td style="text-align: right;">7</td> </tr> </table>  | Tabella 1: Possibili forme di plagio (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3) ..... | 2 | Tabella 2: Citazioni nel testo continuo (rappresentazione propria)..... | 5 | Tabella 3: Elenchi (Swaen, 2024 & Università di Basilea, 2024, p. 4 e segg.)..... | 7 |
| Tabella 1: Possibili forme di plagio (Schwarzenegger/Wohlers 2006, p. 3) .....                     | 2  |  |   |   |   |   |   |
| Tabella 2: Citazioni nel testo continuo (rappresentazione propria).....                            | 5  |  |   |   |   |   |   |
| Tabella 3: Elenchi (Swaen, 2024 & Università di Basilea, 2024, p. 4 e segg.).....                  | 7  |  |   |   |   |   |   |
| Elenco delle figure  | Elenco delle tabelle analogiche  |  |   |   |   |   |   |
| Elenco degli strumenti di intelligenza artificiale<br>(Università di Basilea, 2024, pag. 4 e seg.) | Analogamente alla bibliografia e all'elenco delle fonti, nel lavoro di progetto viene aggiunto un elenco di strumenti o ausili, in cui il supporto dell'intelligenza artificiale è presentato in modo trasparente. Devono essere menzionati i seguenti elementi: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Titolo: Per gli strumenti di generazione di testo, di immagini e multimedia, il prompt (inserimento nello strumento) è considerato il titolo. Per prompt molto lunghi, è possibile indicare solo l'inizio.</li> <li>- Nome e versione dello strumento (es. ChatGPT versione 3.5)</li> <li>- Fornitore: L'azienda, l'organizzazione o la persona che offre o ha sviluppato lo strumento di intelligenza artificiale (ad esempio, OpenAI).</li> <li>- Data di generazione: La data in cui i contenuti sono stati creati dallo strumento di intelligenza artificiale.</li> <li>- Indirizzo (URL) dello strumento: L'indirizzo web nel quale è possibile trovare lo strumento di intelligenza artificiale.</li> </ul>  |  |   |   |   |   |   |

|  |  |
|--|--|
|  | <p><u>Esempio dell'elenco degli strumenti di intelligenza artificiale:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Claude, versione 2.1, Antropic: tramite <a href="https://chat.lmsys.org/">https://chat.lmsys.org/</a><br/>Assistenza per la creazione della struttura del testo tramite input: "Le tre caratteristiche principali della Guerra Fredda", in uscita 9.02.2024 2.</li> <li>2. ChatGPT Versione 3.5, OpenAI: <a href="https://openai.com/chat">openai.com/chat</a><br/>"Cos'è la geologia?" Risposta all'autore del 23.03.2023.</li> <li>3. DeepL Translate, DeepL SE: <a href="https://www.deepl.com/translator">https://www.deepl.com/translator</a><br/>Traduzione di un brano di testo.</li> <li>4. DeepL Write, DeepL SE: <a href="https://www.deepl.com/write">https://www.deepl.com/write</a><br/>Riformulazione di parti del testo, passim.</li> <li>5. Elicit - L'assistente di ricerca AI, versione di marzo 2023: <a href="https://elicit.org">https://elicit.org</a><br/>Ricerche sulla letteratura, elaborazione di sintesi.</li> <li>6. Stable Diffusion, Stability AI: <a href="https://stablediffusionweb.com">https://stablediffusionweb.com</a><br/>"An Ocean of Books", immagine generata per l'autore il 28.03.2023.</li> </ol> |
|--|--|

Tabella 3: Elenchi (Swaen, 2024 &amp; Università di Basilea, 2024, p. 4 e segg.)

### 3 Delimitazione

Se tutte le parti del testo sono citate correttamente e l'uso di strumenti basati sull'intelligenza artificiale è indicato in modo adeguato, non si configura plagio. Tuttavia, la prestazione intellettuale dei candidati deve essere chiaramente percepita. L'entità dell'utilizzo di opere di terzi e di strumenti di intelligenza artificiale viene considerata sotto l'aspetto dell'autonomia.

### 4 Bibliografia e repertorio delle fonti

Budelacci, O. (2024): *Utilizzare e citare gli strumenti di intelligenza artificiale. Linee guida per gli studenti*, Scuola Universitaria di Lucerna, 16 gennaio 2024 [online] [https://www.hslu.ch/-/media/campus/common/files/dokumente/dk/dk-studium/dk-informationen-fuer-studieninteressierte/dk-av-und-zulassungsbedingungen/dk-richtlinie-ki-tools-obudelacci-2024.pdf?sc\\_lang=en](https://www.hslu.ch/-/media/campus/common/files/dokumente/dk/dk-studium/dk-informationen-fuer-studieninteressierte/dk-av-und-zulassungsbedingungen/dk-richtlinie-ki-tools-obudelacci-2024.pdf?sc_lang=en) [consultato il 17.12.2024]

Gruppo di lavoro interdipartimentale «Intelligenza Artificiale» (2019): *Le sfide dell'intelligenza artificiale. Rapporto al Consiglio federale*, pag. 19 [online] [https://www.sbf.admin.ch/dam/sbfi/de/dokumente/2019/12/bericht\\_idag\\_ki.pdf.download.pdf/bericht\\_idag\\_ki\\_d.pdf](https://www.sbf.admin.ch/dam/sbfi/de/dokumente/2019/12/bericht_idag_ki.pdf.download.pdf/bericht_idag_ki_d.pdf) [consultato il 17.12.2024]

Jörissen, Stefan/Lohr David (2024): *L'intelligenza artificiale generativa nell'insegnamento universitario*. Scuola universitaria di Lucerna - Centro per l'apprendimento, l'insegnamento e la ricerca. 2. Versione sostanzialmente rivista del 5.2.2024 [online] <https://blog.hslu.ch/zlfmaterialien/2023/05/11/positionspapiere-generative-kunstliche-intelligenz-in-der-hochschullehre/> [consultato il 17.12.2024]

Modern Language Association of America (2024): *MLA Handbook, nona edizione. "Come cito l'IA generativa secondo lo stile MLA?*. [online] <https://style.mla.org/citing-generative-ai/> [consultato il 17.12.2024]

Schwarzenegger, Ch./Wohlers W. (2006): *Forme di plagio e conseguenze disciplinari*, in: unijournal 4/06, Università di Zurigo, 19 giugno 2006, p. 3 [online] <https://www.kommunikation.uzh.ch/dam/jcr:00000000-086d-f41b-0000-00006b8d9335/unijournal-2006-4.pdf> [consultato il 17.12.2024]

Swaen, B. (2024): *Stili di citazione | Panoramica completa su tutti gli stili di citazione*. Scribbr. 2025, [online] <https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/uebersicht-zitierstile/> [consultato il 17.03.2025]

Università di Basilea, Vice-Direzione dell'Insegnamento (2024): *Guida "Citare l'IA". Gestione degli strumenti basati sull'intelligenza artificiale*. Versione 2.2, giugno 2024 [online] [https://www.unibas.ch/dam/jcr:e46db904-bf0f-475a-98bc-94ef4d16ad2e/Leitfaden-KI-zitieren\\_v2.2.pdf](https://www.unibas.ch/dam/jcr:e46db904-bf0f-475a-98bc-94ef4d16ad2e/Leitfaden-KI-zitieren_v2.2.pdf) [consultato il 17.12.2024].